

E3 - The End Mountains

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN March 20, year 378 in the time of the realm of humanity

[00:16] ---

Ten more minutes...

[00:19] ---

Maybe only five...

[00:21] ---

No. Wake up.

[00:27] ---

Sugu?

[00:36] ---

Snap out of it. It's already five-thirty.

[00:40] ---

You may be a guest, and a lost child of Vecta,
but you're still expected to get up on time, okay?

[00:47] ---

Okay.

SIGN The End Mountains

[02:28] ---

Forty... five!

[02:35] ---

*There's still a lot about this world
I don't understand,*

[02:38] ---

*and to get to the central city,
I'm definitely going to need Eugeo's help.*

[02:42] ---

But to release Eugeo from his Calling...

[02:46] ---

I guess we're going to have to
chop this tree down first?

[02:49] ---

What was that?

[02:51] ---

No, it's nothing.

[02:53] ---

That's it for this morning, so let's have lunch.

[02:58] ---

Thanks for the meal.

[03:03] ---

I really wish you could've tasted Alice's pie.

[03:07] ---

The crust was so flaky,
and there was so much filling...

[03:11] ---

Having it with some fresh milk,

[03:14] ---

I couldn't think of anything in the world
that tasted better.

[03:17] ---

So Alice's Calling was a baker?

[03:20] ---

No, it wasn't.

[03:22] ---

Alice was studying the sacred arts
at the church.

[03:26] ---

She was known as the greatest prodigy
ever born in this town,

[03:29] ---

and she could cast all kinds of spells
by the time she was ten.

[03:32] ---

Really?

[03:34] ---

Then what about Selka,
the girl living in the church now?

[03:38] ---

She's Alice's little sister.

[03:40] ---

After Alice was gone, she moved into the church
to become a nun and to study the sacred arts.

[03:48] ---

Come to think of it,
there were other kids there besides Selka.

[03:53] ---

Those kids were taken in
after they lost their parents.

[03:57] ---

Ever since an epidemic broke out
in the village three years ago.

[04:02] ---

And that's not everything.

[04:03] ---

All these odd things seem to be happening lately.

[04:06] ---

There's talk that a horde of goblins
appeared far south on the main road

[04:09] ---

and have been attacking
and abducting people.

[04:13] ---

Goblins?

[04:14] ---

But I think they're just rumors.

[04:17] ---

Because a Integrity Knight
would've subdued them right away.

[04:22] ---

They have to.

[04:25] ---

All Alice did was touch the ground
in the land of darkness,

[04:28] ---

and those goblins are much, much worse.

[04:31] ---

Eugeo...

[04:32] ---

Still, it's true that after the last 2 or 3 years,
there are more graves behind the church.

[04:38] ---

Isn't there a way to bring someone back to life
using the sacred arts?

[04:42] ---

I don't know.

[04:44] ---

It's not the same,

[04:46] ---

but Alice did say that there's a high-level sacred art
that can stop life from decreasing.

[04:51] ---

Stop life from decreasing?

[04:54] ---

Yeah. She was surprised to see a passage
about that spell in one of the church's ancient books.

[05:00] ---

I mean, apparently only the highest priests
in the Axiom Church can use it.

[05:04] ---

Axiom Church?

[05:05] ---

The big shots in the central city
who wrote the Taboo Index.

[05:09] ---

In other words, it's not like anyone can use
the sacred art that stops life from decreasing.

[05:16] ---

Of course not.

[05:17] ---

The sacred arts' source is the sacred power that
Solus and Terraria suffuse the air and the land with.

[05:26] ---

The more elaborate the sacred art,
the more sacred power it requires.

[05:30] ---

There's nobody who can wield such a power,
not even in Zakkaria.

[05:37] ---

I see. If only there was a sacred art
that would finally let us chop down this tree.

[05:43] ---

Well, that would make my life easier.

[05:46] ---

So we can only keep chipping away
with this ax—

[05:51] ---

Hey, Eugeo.

[05:52] ---

Does the town have anything
tougher than this ax?

[05:55] ---

There's not. The only thing stronger than this ax
would have to be an Integrity Knight's...

[06:02] ---

Well, it's no substitute for an ax, but...

[06:06] ---

There's something I want to show you.

[06:20] ---

Hey, are you all right?

[06:25] ---

Can I open it?

[06:27] ---

Y-Yeah. Be careful, though.

[06:30] ---

If it falls on your foot,
you'll have more than just a scratch.

[06:51] ---

This is...

[06:53] ---

In the fairy tale, it's known as the Blue Rose Sword.

[06:56] ---

Fairy tale?

[06:57] ---

Three hundred years ago, a swordsman named Bercouli traveled to the End Mountains,

[07:03] ---

and in the lair of the white dragon, a protector of the realm of humanity, he found a single sword.

[07:09] ---

It's just a silly story.

[07:11] ---

Or it would be, if certain children hadn't decided to go find out if it was true.

[07:17] ---

I mentioned it yesterday, remember?

[07:19] ---

That I went to the End Mountains with Alice six years ago?

[07:23] ---

That's where I found this sword.

[07:25] ---

Back then, I couldn't even lift it up.

[07:28] ---

Really? So that means the fairy tale was true, huh?

[07:32] ---

Well, there was nothing left of the dragon but bones.

[07:35] ---

And then after that, Alice entered the Dark Territory...

[07:42] ---

When Alice was taken away,

[07:45] ---

I just stood there and watched, unable to do anything.

[07:48] ---

I tried to save her.

[07:50] ---

But it was like my arms and legs were frozen.

[07:53] ---

Oh, sorry. We were talking about the sword, right?

[07:56] ---

I couldn't stop thinking about it,

so the summer before last,

[07:59] ---

I went to the cave to the north to retrieve it.

[08:02] ---

I hauled it back little by little,
but it was so heavy, it took me three months.

[08:06] ---

Three months? That's amazing.

[08:09] ---

Why would you do that?

[08:11] ---

I was hoping that
I'd be able to swing this sword one day.

[08:15] ---

I can't swing it at all right now,
but how about you?

[08:19] ---

Leave it to me. After all, I'm a swordsman!

[08:33] ---

So it's too much for even you to handle, huh?

[08:37] ---

What material is this sword made of?

[08:40] ---

It's not ordinary steel, is it?

[08:42] ---

And it's not silver or dragonbone, either.

[08:44] ---

So I think it might be a Divine Object.

[08:47] ---

Divine Object?

[08:48] ---

Something that either took shape with the gods' help,
or else was created by the gods themselves.

[08:54] ---

We call things like that a Divine Object.

[08:56] ---

I see.

[08:58] ---

Hey, Eugeo, would you mind
checking the Gigas Cedar's life right now?

[09:02] ---

I have to ask... you're not going
to strike it with that sword, are you?

[09:07] ---

Is there a rule in the Taboo Index that says
we can't strike the Gigas Cedar with a sword?

[09:12] ---

For some reason, I have the feeling
that something like this has happened before.

[09:21] ---

Let's see... It's 232,315.

[09:26] ---

All right. Remember that, okay?

[09:48] ---

I told you so!

[09:50] ---

This isn't good.

[09:52] ---

I told you, it's impossible for us.

[09:57] ---

No way...

[09:59] ---

That much, from just one strike?

[10:04] ---

You actually cut into it.

[10:07] ---

See? Take a look at its life again.

[10:09] ---

O-Okay.

[10:13] ---

232,314.

[10:15] ---

Wh-What? It only went down by one?

[10:19] ---

You cut into it in the wrong spot.

[10:22] ---

If you'd hit the center of the cut instead of the bark,
I bet that would've decreased its life more.

[10:28] ---

It's true that we may be able to
carve into this tree a lot faster with this sword.

[10:32] ---

But that's only if we're able to master it.

[10:37] ---

Maybe I can't do it, but what about you, Eugeo?

[10:39] ---

I already told you, I can't swing it well, either.

[10:43] ---

I'll give you some swordsmanship tips.

[10:47] ---

Well, just once, then.

[10:55] ---

S-So heavy!

[10:57] ---

Use your body weight
more than you would with an ax,

[11:00] ---

and use your whole body,
not just arm strength, for balance.

[11:26] ---

H-Hey! Are you okay?

[11:28] ---

Like I said, Kirito, it's impossible.

[11:31] ---

It seemed like a good idea...

[11:42] ---

So this durability is what Eugeo refers to as "life"?

[11:47] ---

"Object Control Authority, 38"?

A parameter for controlling objects?

[11:56] ---

It's higher than my authority.

[12:02] ---

This is heavenly.

[12:07] ---

*Is there really no way
for me to get to the central city?*

[12:11] ---

*It's not like Eugeo would ever think
of shirking his Calling...*

[12:15] ---

The ultimate law that no one dares to break...
the Taboo Index, huh?

[12:20] ---

*What is the Axiom Church,
that made the Taboo Index in the first place?*

[12:25] ---

*If this is some kind of simulated civilization
populated by Artificial Fluctlights,*

[12:30] ---

*any rules to inhibit the actions of the AIs
would only backfire.*

[12:35] ---

No, hold on.

[12:37] ---

If I remember correctly,

[12:38] ---

*that girl named Alice violated the Taboo Index
by entering the land of darkness.*

[12:43] ---

And of her own volition, too.

[12:45] ---

An AI that's deviated from the system...

[12:48] ---

Alice, who are you?

[12:50] ---

Huh? Is somebody still in there?

[12:53] ---

O-Oh, sorry! I'll be right out!

[12:55] ---

N-No, you can take your time.

[12:59] ---

Anyway, I'm heading back to my room now.

Good night.

[13:02] ---

Selka!

[13:04] ---

There's something I want to ask you.

[13:17] ---

So what did you want to ask me?

[13:19] ---

Right.

[13:24] ---

Well...

[13:27] ---

It's about your older sister... actually.

[13:31] ---

I heard about her from Eugeo.

That you had an older sister named Alice.

[13:36] ---

Eugeo? He told you? About Big Sister Alice?

[13:41] ---

Yeah, how Alice was studying the sacred arts
at this church,

[13:46] ---

and how she was taken away to the central city
by an Integrity Knight six years ago...

[13:49] ---

He seems really concerned about her.

[13:52] ---

Eugeo still thinks about Big Sister Alice...

[13:57] ---

So the reason Eugeo doesn't smile anymore
is because of Big Sister Alice, after all.

[14:02] ---

Eugeo... doesn't smile?

[14:04] ---

Yes. He always looks gloomy,

and doesn't have much to say, does he?

[14:09] ---

R-Right.

[14:11] ---

But when my sister was here,
he always had a smile on his face.

[14:17] ---

It was actually harder
to catch him when he wasn't smiling.

[14:21] ---

But now, on his days of rest, whether he stays inside
or heads to the forest, he's always alone.

[14:29] ---

Selka, you like Eugeo, don't you?

[14:33] ---

You've got the wrong idea! Jeez!

[14:39] ---

Nobody ever said it out loud,
but they were always sighing.

[14:43] ---

It was like seeing me reminded them of my sister.

[14:47] ---

And I can't stand it.

[14:49] ---

Eugeo's been avoiding me all this time.

[14:52] ---

Even when we do see each other,
he always has a tortured look on his face.

[14:57] ---

It's not my fault
that my sister's not here anymore!

[15:06] ---

I'm sorry for losing control.

[15:09] ---

N-No, well... I think when you feel like crying,
you should cry.

[15:15] ---

Yes. You're right.

[15:17] ---

For some reason, I feel a little better now.

[15:20] ---

It's been such a long time
since I cried in front of somebody.

[15:23] ---

Oh? You're impressive, Selka.

[15:27] ---

Even at my age, I cry a lot in front of people.

[15:31] ---

Kirito, have you regained your memories?

[15:34] ---

N-No, it's not like that!

[15:37] ---

A-Anyway, you're your own person.

You can't be someone else.

[15:43] ---

Just do whatever you can,
and that should be fine.

[15:48] ---

You're right.

[15:52] ---

I'd better get back now.

[15:56] ---

Hey...

[15:57] ---

Did you hear why the Integrity Knight
took my sister away?

[16:02] ---

Uh, yeah. Why?

[16:04] ---

I don't know what it was. Nobody will tell me.

[16:09] ---

So, what was the reason?

[16:11] ---

Um... because she went through the End Mountains
and entered the land of darkness.

[16:18] ---

I see. The End Mountains...

[16:24] ---

Tomorrow's a day of rest,
but you're to get up like usual.

[16:28] ---

I'm not coming to wake you up anymore, okay?

[16:30] ---

I-I'll try my best.

[16:48] ---

Good morning.

[16:51] ---

Oh, good morning.

[16:53] ---

Mr. Kirito, have you seen Selka?

[16:56] ---

No, I haven't seen her.

[16:58] ---

Is that so.

[17:00] ---

I haven't seen her all morning.

[17:02] ---

She didn't come to morning service,
and she's not in her room, either.

[17:06] ---

This has never happened before.

[17:10] ---

Is that right?

[17:11] ---

If you do happen to see Selka,
will you let me know?

[17:15] ---

Yes.

[17:18] ---

Eugeo!

[17:19] ---

Hey, Kirito.

[17:20] ---

Have you seen Selka?

[17:22] ---

Huh? No, I haven't.

[17:24] ---

Sister Azalia's been looking for her.
She hasn't seen her all morning.

[17:28] ---

Really?

[17:29] ---

Can you think of anywhere Selka might've gone?

[17:33] ---

I haven't spoken to her lately, so...

[17:36] ---

What about you, do you know anything?

[17:40] ---

I see. The End Mountains...

[17:43] ---

That's right. Last night I told Selka about Alice.

[17:47] ---

That she'd entered the land of darkness, and...

[17:51] ---

Do you think Selka went to the End Mountains?

[17:55] ---

This is bad! We have to bring her back right away!

[18:06] ---

What's wrong, Eugeo?

[18:08] ---

This has been stepped on.

[18:12] ---

Its life has decreased slightly.

[18:14] ---

There's no doubt
that somebody came this way a while ago.

[18:18] ---

So Selka did go to the End Mountains, after all?

[18:20] ---

Yeah.

[18:26] ---

This is it, Kirito.

[18:30] ---

These are the End Mountains?

[18:34] ---

I was surprised the first time I came here, too.

[18:38] ---

Just beyond these mountains is
the land of darkness?

[18:42] ---

Let's hurry.

[18:42] ---

Y-Yeah, right.

[18:45] ---

System Call.

[18:47] ---

Generate Luminous Element. Adhere.

[18:52] ---

Eu-Eugeo... what was that?

[18:54] ---

A sacred art. A really simple one, though.

[18:57] ---

So you know the meaning of things like System?

[19:01] ---

Meaning? There is no meaning.

It's just a command.

[19:05] ---

It's a phrase you use
to call on the gods to bestow a miracle.

[19:10] ---

Meaning it's a type of spell?

[19:14] ---

Come on, let's go.

[19:23] ---

Do you really think
Selka came into a place like this?

[19:31] ---

Here's a sign that someone came through here.

[19:33] ---

There's no doubt about it.

[19:38] ---

Hey, Eugeo...

[19:40] ---

What?

[19:41] ---

If Selka does enter the land of darkness,

[19:44] ---

would she be immediately taken
by an Integrity Knight?

[19:47] ---

No, the Integrity Knight would probably fly
to the village the next morning.

[19:52] ---

That's what happened six years ago.

[19:54] ---

Then even in the worst-case scenario,
we still have a chance to save Selka.

[20:00] ---

What do you have in mind, Kirito?

[20:03] ---

It's simple.

[20:05] ---

Even if Selka's violated the Taboo Index,

[20:07] ---

if we get her away from the village before today's over,
we might be able to escape the Integrity Knight.

[20:13] ---

There's no way we could do that.

[20:17] ---

I have my Calling, for one thing.

[20:18] ---

I'll take Selka and run away.

[20:22] ---

Well, this happened
because I said too much.

[20:25] ---

So I'll take responsibility.

[20:27] ---

Kirito...

[20:30] ---

Selka!

[20:35] ---

That way!

[20:43] ---

Hide.

[20:59] ---

Are those goblins?

[21:11] ---

Selka!

[21:13] ---

H-Hey...

[21:21] ---

Hey, look!

Two more White lum brats just wandered in!

[21:27] ---

What now? Want to capture them, too?

[21:34] ---

Even if we took back male lums,
we could never sell them.

[21:39] ---

Too much trouble.

Kill them here and turn them into meat!

[21:45] ---

Eugeo!

[21:50] ---

Eugeo?

[21:55] ---

Eugeo!

[21:58] ---

Eugeo!

[22:01] ---

Eugeo!

[23:36] ---

Next time: Departure.

Revision #1

Created 2024-02-15 22:20:43 UTC by whimsee

Updated 2024-02-15 22:20:43 UTC by whimsee